

# ARRIBARÀ EL DIA

Pablo Neruda

Alliberadors, en aquest crepuscle  
d'Amèrica, en la despoblada  
obscuritat del matí,  
us entrego la fulla infinita  
dels meus pobles, la gaubança  
de cada hora de lluita.

Militars blaus, caiguts  
en la profunditat del temps,  
soldats en les banderes dels quals  
recent bordades clareja,  
soldats d'avui, comunistes,  
combatents hereus  
dels torrents metal·lúrgics,  
escolteu la meua veu nascuda  
en les glaceres, elevada  
a la foguera de cada dia  
per simple deure amorós:  
som la mateixa terra, el mateix  
poble perseguit,  
la mateixa lluita ceneix la cintura  
de la nostra Amèrica:  
Heu vist  
a les tardes la cova ombrívola  
del germà?  
Heu traspassat  
la seva tenebrosa vida?  
El cor dispers  
Del poble abandonat i  
Submergit!

Algú que va rebre la pau de l'heroi  
la guardà a la seva bodega, algú robà  
els fruits  
de la collita ensagnada  
i dividí la geografia  
establint marges hostils,  
zones de desolada ombra cega.

Recullen de les terres el confús  
batec del dolor, les soledats,  
el blat dels sòls desgranats:  
quelcom germina sota les banderes:  
la veu antiga ens crida de nou.  
Baixeu a les arrels minerals,  
i a les altures del metall desert,

toqueu la lluita de l'home a la  
terra,  
a través del martiri que maltracta  
les mans destinades a la llum.

No renunciieu al dia que us entreguen  
Els morts que lluitaren. Cada  
espiga  
neix d'un gra entregat a la  
terra,  
i com el blat, el poble  
innombrable  
ajunta arrels, acumula espigues,  
i en la tempesta desencadenada  
puja a la claredat de l'univers.

## **LLEGARÁ EL DIA**

*Pablo Neruda*

*Libertadores, en este crepúsculo  
de América, en la despoblada  
oscuridad de la mañana,  
os entrego la hoja infinita  
de mis pueblos, el regocijo  
de cada hora de la lucha.*

*Húsares azules, caídos  
en la profundidad del tiempo,  
soldados en cuyas banderas  
recién bordadas amanece,  
soldados de hoy, comunistas,  
combatientes herederos  
de los torrentes metalúrgicos,  
escuchad mi voz nacida  
en los glaciares, elevada  
a la hoguera de cada día  
por simple deber amoroso:  
somos la misma tierra, el mismo  
pueblo perseguido,  
la misma lucha ciñe la cintura  
de nuestra América:  
¿Habéis visto  
por las tardes la cueva sombría  
del hermano?*

*¿Habéis traspasado  
su tenebrosa vida?  
¡El corazón disperso  
del pueblo abandonado y  
sumergido!*

*Alguien que recibió la paz del héroe  
la guardó en su bodega, alguien robó  
los frutos  
de la cosecha ensangrentada  
y dividió la geografía  
estableciendo márgenes hostiles,  
zonas de desolada sombra ciega.*

*Recogen de las tierras el confuso  
latido del dolor, las soledades,  
el trigo de los suelos desgranados:  
algo germina bajo las banderas:  
la voz antigua nos llama de nuevo.  
Bajad a las raíces minerales,  
y a las alturas del metal desierto,  
tocad la lucha del hombre en la  
tierra,  
a través del martirio que maltrata  
las manos destinadas a la luz.*

*No renunciéis al día que os entregan  
los muertos que lucharon. Cada  
espiga  
nace de un grano entregado a la  
tierra,  
y como el trigo, el pueblo  
innumerable  
junta raíces, acumula espigas,  
y en la tormenta desencadenada  
sube a la claridad del universo.*